TECHE UDINE

MANOSCRITTI

FONDO PRINCIPALE

Manoscritto n. P_MSS_4105_E

Nel Fondo Principale sono confluiti la maggior parte dei lasciti manoscritti pervenuti alla Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi» nel corso del tempo: si tratta perciò di un fondo composito nel quale è possibile trovare manoscritti di argomento liturgico, scientifico, giuridico, botanico e altro.

Collocazione:

Biblioteca Civica "Vincenzo Joppi", Udine
https://www.techeudine.it/fondo-principale
https://www.sbhu.it/

ms. 4105/c

Friulane

varie

Il Permesso

Era l'ultimo sabato di carnovale. ~~Dopo molti anni~~ io avevo dormito

Dopo l'avemarie te canoniche dal plevan di Tricesimo si è ~~...~~

Al è un an ~~chu come ...~~ ~~si è ...~~ la ~~...~~ di mieze dut a favin vite ~~...~~ ~~miracul~~ la pajelle di medizze. Il mont ~~...~~ la vo cognossut, al ere chel forest che al zirave par chestis vilis cheusi intor cun un scheasigne sulla schene vindind libris e donand rosaris a pazienzis che al diseve fabricadis come ~~...~~ chei doi pastors che han vidude la famose madonne franzese ~~sulla~~

Jo mi ricuardi di une zornade di fieste che dopo la messe Tal cappellan culi sulla nostra plazze al veve mitude ju la so baracche e gjavade fur de scheasigne la madonne e al fazeve une prediche ~~...~~ a dut che jessive di glesie e che s'ingrumave a vistela e a comprà lis sos maraveis. Cun t'une bachetta in man a ai di ~~...~~ bane al chiammave ~~...~~ ju scimiottand la vos ~~fine~~ sottile dei doi frutins che si conte che varini vidude la madonne. Jo al fevelave ne madonne ~~...~~ ~~...~~ spareve culla profezie che la mufe da ~~...~~ e vevè di passà in ~~tes~~ pannoles e tal forment e in dutis lis pomis e in dutis lis jarbis de tiare e che ogni chiasse e veve di fraidissi come ~~lis~~ patatis di triste memorie. Nus fasseve colà i braz ~~tant ... che al concludeve~~ confudut cul contanus che la madonne e veve dit a chei doi pastors che disessin lor parine che oramai e jere fatte e che plui no l'occorreve ne lavorà ne samenà. Fortune che il bon galantom e ussi grande disgrazie al veve chiatat un fregul di rimiedi. Al contave che a la Salette e stevin fasint une gran plesione e che lui al zirave pal mont a infurmà lis ottantis dei fedei par judà la fabbriche e sottile di ogni sorte di tendinis. Par chest al accettave bes, ancie veretis cros e vichino. grumeai golez cetulis tele e filidure blave forment ~~...~~ e insomme dut ce che vignive. ~~...~~ Fur de vile al jere un chiar ~~...~~

pubbl. da D'Arcano - C.P. il Patriottismo friulano

ju stat ~~intar~~ attar ~~vei~~ pulias e la puare int la chiariave
di dut ch che podeve buri fur tant plui che al veve
visat che in te glesie da salette ~~in dimo~~ une file di
predis e dievin messe contine ~~pai~~ ~~devos~~ e dugh ju devos
che vevin contribuit allis limuesinas e vignivin preservas
dai flagjei che al menaçave e par esempli al puartave
diviars pais dal piemont che second lui in grazie dei
fur vegai e vevin chest ce une meagne di ve
Costui al dieve di iei di Novi e di ve vidut cui siei voi lis
vis. di chel pais attat vuaridis e lis stroppis tant chiariadis
di vaps ~~di~~ che ~~tot~~ il sio si crevavin e al dieve che lune
jerin stas stampas i librus che al vendeve al prezi
di doi 25 centesins racomandand a compraiu par fa anchie
un bon affar parcè che lui all'ere mandad dal nestri
arcivescul cause che i ~~nestris~~ predis no ii vevin anchimò
chiatre nissune cure di predicha un ogni ~~chest~~ grand miracul ma al
saveve pò di buine bande che ~~varafi~~ vevin vut un befel
dai lor superiors di scovelu ~~publiche~~ dall'altar e in che volte ogni fedel christian sares
stat oblead a comprâ il librut ma pal prezi di une
svanzighe. Cul librut no di la veritat all'ere stampat
a Ceneda e in fin de ultime chiarte daur la ~~une~~ sobrane cros all'era
il non dal vescul di chel pais. Chest frazhinin di bausie
lui la comedave cul dius che a conejar cause la tante
devozion di che buine int al veve dat fony a dute la ~~so~~ marcan-
zie e che al veve ussi seugnut tornale a fa stampâ in te
diocesi di Ceneda – ja si capis che in tant che al speditave
il stampador anchie i doi pastors che unnà ore a Rome
in te chiase dal Pape a lavoravin par ~~lui~~ ~~un~~ fulmine
di ~~paparazis~~ ~~di~~ rosariis cul unirin d'avint e che fas.
di chea. mani: che han tochiat ale Salette onujemones

che la Madonne e ~~sin~~ [vevie] po mil virtus e liberin [moir] di
muart improvise di accidenz di sassins di folcs ~~e~~
e di saettis che beat cui che sei puarte intor parcè che
ie anchie i strijs qualchi pecchiad no mijo par chist
al pò ve ardiment di tocchiala il Diaul.
E se vessis vidut come che i crodevin lis nestris buinis
animis di feminis. Cui i puartave i recchins cui
la verrete di matrimoni cui fibidore e cui goletis
Zintenemai Menie quete che je no furbe [i ha donat] ~~e vera~~ cun
mantil di tele di lin cul so camuf di merlo ~~che dona~~
~~Jesu se mori prime di [illegible] [illegible] racomandat di~~
~~[illegible] in glesie~~ Puare Menie si savessie mai [parade] incra
ginade che il so biel mantil al deventas la chiamese
[inzopat] di Jupite. E la zupette a medaye e smorchiave
la domenie fornide il quel cul cordon daur regalat a
madonne e cui rechinsittes. [illegible] che lis nestris puaris
feminis e crodevin di manda alee l'aletta in tal
Jamos glesean de messe continue. Ma nanchie il
bon vescul di anede [je al vevi] ~~quand che a t ha~~ mitude la so cros
e il sol par sot chest miratul al è muart che no simona
ginave di viarsi la puarte a une tal tricenade. I mitani annis
e son tici e toris e la devozion e je tante [illegible] di chei inneva[illegible]
je vin di fa regai in glesie olin imita chei di puarie che han fatte
biche la lor cultis pitturis di santi e di [illegible] e cultis statues di ma[illegible]
nestri furlan, di [illegible] i devoz e viodin ogni dì il frut dei lor
ofiartis parce che lis han dadis in man ai lor fabbriciers e ai
lor predis, che je coponnisa nar galantomin e no mijo a un forest
che "i ~~[illegible]~~ [illegible] piemontes stat mijo in tant dam alla salute" e che invece all iere Michel fasolo
di Padue vignut a fa l'amor cun lis zupeteis di medaye.

BIBLIOTECA CIVICA DI UDINE

Viodiso che chiase di contadins dongie il puint de manganisse
La strade grave che i pasa por mis la ha quasi seppelide
e cui ca ven da udin quand che al rive in te ombrene dei
acassis plantadis sull'att al chiale plui volintir di che atre
bande l'alegri pradisit che i sta di fazzade. Par in che chiase
malinconiche l'an passat di carnevâl son vignudis a murit
dos biadis fantatis in t'un bot. E vignivin contentis sebben che
scuvevin di chiatâ dos puris maladis e vignivin par assistilis insieme
e par judâ un'altre zovine e biele cugnade un agnulat che erze
lagnevi da qualchi an e puartave di bessole dut il pes de numerose
famee. Come tre surs e son stadis subit d'accordo e in pas invezzi di
pizzis e han scomenzat a sta in une gnot parom dongie
il jet de lôr puare madonne. Donne Marine Martelozze
a jere stade une brave femmine che ha nudrid un onor
ten 10 fiolanze zovins dalbon e veramenti valenz. Ma in te
ultins ains une malattie di guiarss la vevè ridotte impotente
e par zonte di disgrazie e veve dongie se une ~~puare~~ lo fie
zenze maridâ anchie che simpri malade. Lis tre cugnadis
procuravin di consolâlis cul lôr affiet e culle lôr continue assistenze
Cumò e vignivin a consultâ la vielle pes facendis di chiase
nomeni a fassi insegnâ lis pratichis de famee, si devin
di volte per fâur compagnie e spess i ~~p~~ puartavin sull
jet i doi fruttulin fratutins de prime doi biei ninins grazios e
colors che cu lis lor manutis e chiarezzadin la puare
Nonne e la fasevin vai di consolazion. E une di lor
Bete Carline pevinzi un di che doves sta miei e ves gut
un bon jet, la persuadin a giambassi di chiamere e chiapa
de tal braz e ben invuluzzade ~~la puartarin~~ je e so marid
la puartarin a planchiut in te lor ~~chiamare~~ e la mettevin in tal ~~let~~ propri
propri jet. Marine Martelozze e je muarte in tal jet ~~su~~
vissal di 10 bruâ- In te so vite e ha vut munz di travais ma
il Signor i ha dat anchie une grande consolazion che di viodi
in te so chiase plantadis tre buinis e bravis cristianis. Quant che
i passi sul puint de manganisse o chiali che chiase tratte malinconiche
sane e mal fabricade e pur no par plui biele di qualunque palaz
parce che dentri a li è un gran tesaur, a li è il cur di
Bete C. e des sos cugnadis

Il Permissanzi

Era l'ultimo sabato di carnovale. ~~Dopo molti anni~~ io ~~aveva dormit~~
Dopo una lunga assenza io aveva tornato a dormire nella mia antica cameretta
~~di molto tempo~~. Quella cameretta nido ~~della mia giovinezza~~ io l'aveva
salutata piangendo nel pensiero di abbandonarla per sempre la sera in
cui morì ~~la~~ mia ~~buona mamma~~ madre. Confinata in un'altra
più bassa ~~e melanconica~~ povera di luce e poco ventilata quante
volte dappoi volai coll'anima a codesto asilo che serbava nel suo
seno tante memorie e tanta parte della mia vita passata
Vedevo sempre dinanzi agli occhi il vasto e bel paese che
si domina da questa ~~dalle sue~~ finestre, il verde dei campi circostanti
la striscia della lontana marina la nube dei vapori che
la velano, vedeva le aurore in altri tempi qui contemplate
e senza saperlo spesso il desiderio mi correva alla pace e
alle gioje di questi anni felici. Or bene, dopo aver assistito
alla malattia e alla morte dell'uomo che mi ha educata e che per
tanti anni mi fece da padre i miei, fratelli han voluto che tor-
nassi a dormir qui. Mi ero alzata coll'alba e a traverso le lagrime
~~tor~~ rivedevo dalla finestra il bel paese che ho tanto amato. La prima
luce mattutina cominciava a sorridere sulla vasta pianura già in parte
verdeggiante un non so che di puro e di primaverile veniva a rinfrescar-
mi la faccia come se fosse stato l'alito del creato, vedevo in lontananza
i cogniti villaggi e i casolari ~~come svegliarsi~~ che si svegliavano alla
vita consueta mentre un leggiero velo di nebbia s'andava ritirando ai
piedi delle colline e al di là del torrente vedevo il prossimo cipresso
movere le frondi e indorare la cima gentile, una quantità di allegri
uccelletti volavano pe' suoi rami e facevano sentire il loro amorosi
pispigli. Mi ricordai di una capinera che vi aveva una volta il suo
nido e il cui canto veniva allora ogni mattina a svegliarmi. Oh dov'era
essa dopo tanti anni? Tante cose passate, tante care persone perdute
per sempre e i miei occhi lagrimosi tornavano a posarsi sulla chiesetta
del cimitero ch'io vedevo di mezzo ai campi già inondata dalla quieta
luce del sole nascente. Avevo raccolto il cuore in una preghiera al Signor

che mi volle così sola in questo mondo e pensavo con pace
al giorno in cui anch'io avrei dormito là insieme coi miei cari...
Un uomo vestito di bianco attraversava i campi nella direzione del vicino
villaggio di Toleschiano - Era la prima creatura umana che compariva
sul vasto paesaggio che mi stava dinanzi, di lì a pochi istanti altri
ne vidi e parevano sorgere dalla terra qui e colà e dirigersi con
passo affrettato l'uno all'altro dei molini che sulla sponda del torrente
fanno quasi ghirlanda al paese. Questi strani abbigliamenti la
maggior parte muliebri che evidentemente vestivano dei maschi
il suono di una fanfara e di alcuni violini che sorgeva nel villaggio
quasi sotto alle mie finestre l'allegro vociferare e il correre
dei fanciulli e di donne curiose mi fecero rinvenire ch'era
il giorno destinato ad una mascherata. Una ~~ventina~~ quarantina di giovinotti contadini
avevano messo insieme i loro risparmi e intendevano godersi
tutta quella giornata visitando ~~così mascherati~~ i villaggi circostan-
ti e tornando a chiudere la sera con una festa da ballo e
con la cena nel punto da dove erano partiti. ~~Nel carnovale~~
Sul finire del carnovale spesso i nostri terrazzani usano di queste
~~compagnie~~ brigate che ~~[illegible]~~ accompagnate dalla musica vanno a sveglia-
re la gioja d'una in altra villetta e per tutte le case dove
entrano vi accorrono le fanciulle e improvvisano la danza e
i visitati arricchiscono il cestello dei visitatori o di alcune uova o
di qualche salsiccia. È una lieta costumanza che stringe fra i
nostri villaggi i dolci legami dell'amicizia e spesso vi parteci-
pano anche gli uomini maturi nè è raro il caso che ~~in queste~~ v'intervenga
~~brigate ci~~ sia il padre ~~insieme~~ coi propri figli ed essi che nel campo
senza distinzione di età o di grado mettono secondo le proprie forze
in comune il lavoro, hanno comuni anche le gioje nè l'autorità
dei vecchi turba per nulla il divertimento dei giovani - Nelle campagne
non v'ha mistero di piaceri nascosti - Giocano alle boccie vanno all'
osteria alla lizza e alle danze, e i genitori non guardano accigliati
ti all'allegria dei loro figliuoli ma ~~talora vi partecipano~~ prendono parte e
sono i più pratici e naturali confidenti ~~e [illegible]~~ ed amici ~~delle~~ [illegible] gioje

perfino quando si tratta d'amore. Ma ad onta di tutte queste riflessioni io aveva l'anima troppo piena di lagrime per poter simpatizzare con una allegria di carnovale. Ed essi questi giovanotti promessi della sorte come potevano abbandonarvisi con tanta spensieratezza? La maggior parte appartenevano all'armata austriaca. Era già emanato l'ordine che li richiamava al servizio. Rumori di prossima guerra erano corsi per il mondo e l'eco funesto aveva rimbombato anche nelle nostre campagne. Il contadino del Friuli avvezzo alle fatiche e alle privazioni, robusto di tempra coraggioso in faccia al pericolo eppure ei non ha lo spirito militare. ~~E questo questi giovane~~

Pubblicata da D'Aronco: „C.P. e il folklore friulano"

Un om di chest mond. al veve doi fis quand che un di chei plui zovin i
disè – pari dami ché! tant che mi ven de vestre sostanze lassait
che o vadi là che mi par e plas. Il pari cuatris i dividi i dè
lu sopport – Pos dis daspò chest fi plui zovin ingrumave la so robe al
se la menà fur dei pîs in pais lontan e lì giondè vite in
sas giondâ ol da fuc a dut ~~ce che al veve~~. Lenti sie al sabiâ
fur un an di gran miserie e lui che al veve strassat fin l'ultim soro
al scomenzà a ve di bisugne, si taccà in che volte a di un ~~[illegible] al si taccà~~ un sior di culenti
che lu mandâ in campagne porcè che al les a passon cui siei
purcis. Al pative tante fam che al desiderave di podê emplà la
panze cul gland che mangiavin ju purcis e nissun in dave. ~~E~~
Al mugrio si pentì ~~[illegible] Al tornà in se~~ stess e al pensave quanci lavoris che in
chiase di gno pari an vanze il pan sore il nas e jo culì o crepi
di fam! Nuje, o vuei tornâ là di gno pari e vuei dii: Pari o hai
pecchiat cuintri il cil e cuintri di te, no merti plui di jessi clamat
to fi ma chiolimi almanco come un de tiei fameis. E di strade
al jeva sù e s'inviâ ~~al tornà~~ a chiase ~~di so~~ pari. Al ere ancimò
lontan quand che il vidi ~~so pari~~ lu cucà che al vignive. Il puar om
si sentì une dolcezze di cur i corrè incuintri lu pià a brazze cuel
lu bussâ ~~e~~ mentri che il fi i dieve pari hai pecchiat cuintri il cil e cuintri
di te, no merti plui che tu mi clamis fi, al l'ordenave alla so int:
Prest puartait i siei abis d'une volte vistilo biel daji tal
det la vere tes pis lis scarpis e che si mazzi il vidiel che vin
ingrassat. che o vuei fa feste ~~[illegible]~~ par chest mio fi che al ere muart
e cumò al è tornat a vivi l'o vevi piardut e ecco che lu hai chiatat ~~e al è tornat~~ –
E subit si metterin in vore par fa un gran past ~~e [illegible] un gran past~~ come se fossin stadi gnozzis.
Intant chel'atri fi plui vieli che al ere ~~[illegible]~~ tes chiamps
al vignive chiase a vot il cortiv al sint un strepit di [illegible]
un sunâ e chiantâ come di grande ligrie, al clame fur un.

Jaimei e al domande di se che si trattè. Chest i rispuindè:
Al è vignut to fradi e to Pari al ~~ha~~ ~~mazzat~~ il vidiel
ch'e vevin ingrassat par fai fieste che al sedi tornat in chiase
san e salv. S'innuviornà e invelegnat nol oleve jentrâ dentri
a nissun pat. Ma il Pari al vignì fur lui in persone e al ~~comença~~
a preala ~~di no stâ cun tal displasè~~. Ma chialait i rispuindeve
il saulat e lor tanz agn che jo ti ~~vus~~ obbedis in dut e par dut che
ta lavori e che no ~~ti~~ hai dat ~~mai~~ il plui pizzul un dispiest ~~e~~ che tu vensis ma dit ~~no~~ une volte
stape ju ~~almanco~~ ~~une~~ ciavret e va mangie la quartappe
cui i tiei amis! e cumò che al torne chest ~~to~~ sclavazzaquel che al ~~ha~~
strazzat e mangiat dut il so cun ogni sorte di femenatis
e in mil stravizis, vor ti ti mazzis par lui il miòr
vidiel de stalle. O fi meo i disè il Pari, no sestu simpri
cun me tu, no isal to dut se che o hai? Fa legrie e giolde
insieme bisugnave vui che ~~al è tornat chest to fradi che al ere~~
~~muart al torne a vivi che al jere piardut e lu vin~~
~~chatat~~. che al torne a vivi chest to fradi che al jere muart
che ciatin chest cior fi che vevin piardut.

Se si file mai tant che al riví
dal nas alla bocchie, chel
nol torna plui sulla rocchie

No si ~~pò~~ mai filâ tant fin
che a nol jessi il chiavezz

Une bielle scarpe e restarà simpri
une bielle zavate

Quant che il giat pizzul al chiante
chel grand al à za chiantât

La paure no he reson

L'aghe no ha ramaj

Ricorditi di cui ~~al dis ora poro~~

Amen in pît di ora pro nobis
al dis ora pro me

Ve pôr tuart ne pôr reson no
bisugne lassâsi metti in prison

Cui cu pierde si fas il lôf chinaggia

Cui che al è bausar al è anche
lari

No si pò chiantâ ben
i grand che dal cur nol vem

Magari pichiât a un claud ma vivi

La chiase dei contenz e je illuminade

Il mani de pale al fas piâ judizi

La vite e je un rizadin un fil blanc
e un turchin

Dai vi un biel chiamp di blave bien
gnê arvâ be scoi

Cui cu va a dormi cence cene
dute la gnott si remene
cui cu duar no pie pess

Cui cu va daur plume
cence ingrume

Il biel nol jemple la panze
Il por al mur di fam, il puor
mâre rèsint i il, jeredi di fred
La jarbe triste e cress
Cortîs ~~[illegible]~~ e granârs plens
La veritât e laude il Signor
Dopo che si è muart nol impuarte
nuje che si afflin la dal cul
Il Vaj e pelam e stitiin la chiase
Par fa formadi i vol cali
La spine a madres in chel di che
si chiogle
Pa bocchie si schidde il fôr
Cui cu jeve piart la siele
Beade chè chiate la sie al
impe di viali
Il Diaul al va simpri a
caga sul grum plui grand
e se al cole un cop al à
simpri di petâ sul chiaf
di un puar
La caritât no va mai pierdude
Se dutis les nestris cròs si
podessin viodi slargiadis in tun
prat ognun tornares a chiapâ
su la so
E son lis cuis che muerin culis
sopis te panze
E je da [illegible] a fa la [illegible] dei mis

Chi vuol pigliar pesci bisogna
che si bagni il cul.

Ogni frosch al à la so ombrene
Mai tâc fin che nol è tal sac
Un sac vuèit a nol sta in pis
La che al sta il predi nol sta il frari
Ogni gotte e gujazze la fave
Puare che giallina che no cognos il gran

Cui cu nas di giat pia surís
Une volte a corr la suris e une il giat
Quant che il musi no l'à fate le code a trent'agn no la fas altri
Cul timp e cule paje si madorsjn i gnespui
Contra potentes noli scuptore dentes
In timp di vuere ogni arme è vuice
No pove pissâ cuintri vint
Cui cu ben scomenze e je a la mettât ~~dal opar;~~ de vore
Une man lave l'altre e dutis dos lavin il cul
~~Mal noi fa e paure no ve~~
Une brave femine e ten su tre chiantons de chiase
Al cale anchie il predi nel altar
Puar cui che si fide vigni un pedoli
Se il vin nol bole tal timp al boll tal vassiel
Cun un colp nol cole un arbul
D'une gotsie tros ampollins
Nonante nuv il jeur e une il chian
Mior regina martirum che regina confessorum
La colpe è pierd il pel ma no il vizi

Chiamone manjie di chiar

Chiar che al baje nol muard.

Une rose no fas primevere.

Cui di jarbe cur di miarde

Plui si messede e plui e puzze

Cui cun nase al travase

La gialine che chiante e ha fat l'ut

Une gitte rotte e dure plui d'une intirie

Cui cu ten cont pal spinel spant pal cocon

No si pò ve la massarie ciocche e il vassel plen

Cui che poc spind poc gjold

Cui cu bev trop bev poc

Quand che al è nul al plov quand che al ul

Cui che si taje il nas s'insanguine la bocchie

Mai vint senze plove

Un spor di chiampane pai dut

Femine e bo plui vicin che si po

Cui che je scottat tal aghe chialde

ali à pore anchie te fredde

Prest e ben no si convien

Vos di mussi e no va in cil

La lenghe e batt là che al dint al dul

Proverbi

La robe dei predis e ven chiantant e va sivilant

Un diaul schiappe chell'altri

Bisugne lavà menà il muss pe glappe

Cui cu lavore al ha une chiamese e cui cu no lavore and' ha dos

Il diaul al è maneul brutt di ghed che lu fasin

Il diaul al sta là che maneul si crot

Il vdi dal puor al ingrosse
il chiaval
Cui che a nol ten cont dal poc
a no ten nanchie dal trop
Dolor di om dolor di comedon
Spore e mond fas il cul torond
Si aghe cu coste bes
Cui che no s'ingegne i ven la
tigne
A trai il pet plui grand de buse
e si sbridine
X Vuarditi dal puar tas
X La robe di chest mond e ha di fa
lis spesis a dugh
Cui che va tal mulin e s'infarine
Al è marchiedant tant chel che
al vuadagne che chel che al
piard
O sta culis mans in man e ven
la fiere
A fuarze di tignî cont si finis cul
scugnî il pedoli
Ogni chian lunch la so code
~~A mete a van~~
e' van a mene tant pipui che
grang
Il mortar nol fas dan la che al
abite
Une raze dongie un bosc e no po fa
che no rioni
Bisl in fasce brut in pelasse
Cui che no sa all'usanze no ha creanze
Scove gnove e scove ben
Di strade gnove no bingne ùsâ a vien
Nol jove sierâ il clod dopo schiampat
il purcit
Ogni jetre e ci accette

Flat di ginor flat di cul

Bisugne puà il mas là
che il paron comande.

Fumate la matine la
ploe vicine fumate
la sere bon timp si spere.

Vola ied i le giurnate di marie
Quando la aveva perso il suo figliolo
Tui [illegible] santo li aveva perso
Visteve santo le andava a cercarlo
S'intoppe iesto giovanni che al vignive
O giovanni o giovanni o benedetto
Gaverapisa viduto il mio figliulo gran, maestro
Sio Maria che tu noi vidento
In mies d'un bon in ienfre doi Ladroni
Tiraisi via di ta donna crudele
Che aves nudrid un fi tan sollevato
A leve predichiant dotrine false
O Medre mie io vedo ch'i moro
Batte alle porte dei cagni giudei
Cagni giudei ga ditto chi che batte
No mi cognosta ma che soi Maria
O soi cun dir o soi cu la Medone

Un altro giorno egli andava a Manzano con un cesto di rape e ogni qual tratto si fermava a riposare per la via affranto dal peso. Il Dottore che veniva a S. Lorenzo fermò il cavallo e gli chiese dove portasse quel cesto. Sono le rape diss'egli che ho l'ordine di portare da Lei. Oh povero piccolo, vadi gli disse il medico e gli buttò una palanca. Egli continuò la sua strada e giunto alla casa del Dottore consegnò il cesto alla signora, la quale voleva dargli qualcosa per mancia. Ma no disegli non deve darmi niente perchè ho incontrato suo marito ed ho avuto la mancia.

Ma ghiala il Dottor ~~a~~ ~~figura che al mi fas fa~~ bagna di bausie che al mi ha fate ~~fa~~! Tacca!
Al a dit che nol podeve vignì ~~ca~~ a S. Lauring e che o disi a la parone che lui doman al va udin se i ocor qualchi chiosse che mandi a Manzan doman matine e cumò che io o l'ai dit ve la che a l'è capitat e mi ~~ha fat tacca~~ ~~dit chel color di bau~~ ~~sie~~ ha io a mi chiste sorte di figuris! O soi stat jer a confessami e cumò o ai di jessi un bauserat. No mi lassi plui viodi di nissun e o crodes di la a sepulidimi in tiera posse.

Agosto 22 1880

Carisima regase io facio sapere delle mie salute choji spero in dio simile dite del 1878 novembre li 28 oricevuto uno malanu tipie chetustava gravamente amalata e choji per latera volta cheti schivo datemi almeno unarsis posta della vostra persona. se siete ancoredemaritare osequanto simarita te io penso sempre dite charissima Luigie io vi mando ilmio ritratto per vedere setumimandi il tuo ritratto che io dezidero divederlo che io chonmolto piacere loricevo

Sedio mida lasalute spero apoco tempo devenire achaza nomi resta altro chedisalutarvi con veràquore

Ede salutare tuta lafamilgie

Adio Eadio Conmile

Baci

Agostino

Bosco

Ladiresione eaueta

Europa Italia
per udine
A S. giovani di marsano
in
S. lorenzo
ala
S. Luigie dorigo

Buenos Aires
ferma in posta

due bolli di ocho
centados

S. Bosco Agostino

45
11

325
35
45
15

Era già un'ora avanti giorno, Pasquale gridava che bisognava partir
subito e che non c'era tempo da far bollire il latte perchè si sarebbe
perduta un'ora di lavoro essendo lunga la strada d'andare fino al
Ronco. Tu peraltro egli disse al piccolo Antonio puoi fermarti
a casa, fa troppo freddo per te, No no, disse il ragazzo
vengo con voi altri = ma non capisci che noi oggi non fa-
remo di colazione? e che importa? Vengo con voi altri perchè
mi piace più l'andar lassù anche senza colazione che
restarmene qui come jeri che non mi avete voluto.
Ma che c'è lassù di tanto bello che preferisci affrontare
il freddo e la fame, piuttosto che startene qui quieto
a far fascine nel cortile = C'è che lassù si vede
il vapore l'ho veduto quattro volte così lavorando
a passare e ripassare. Oh dimmi zia Teresa,
quel Ronco con quella bella casina appartiene
alla nostra padrona? Di certo diss'ella, credevi
che fosse di Barbetti? = E se è della padrona e
perchè non va dessa a soggiornare lassù invece
di starsene qui sepolta fra quattro muri? Lassù
c'è una vera allegria si vede lontano lontano
si vede perfino una striscia d'argento che
dicono che sia il mare e quando s'alza il
sole oh come son belli tutti quei paesi che
si vedono ~~tutti~~ in un colpo e poi lassù non
c'è mica un solo mezzogiorno ne ho sentiti io
a sonare almeno un sette Battista Mangiaele

camin caminetto stavia stravisto lo schiano ~~[illegible]~~ ol l'allegria di tutte quelle campane e di tutti quei tanti campanili! Il mezzogiorno fa un gran piacere a sentirlo sonare, è l'ora della polenta colle campane io sento sempre il rumore ~~[illegible]~~ del cetrovaccio e il riversarsi della caldaja. Lasciamo mica uno, tanti e tanti mezzogiorni — e così dicendo a stomaco vuoto e calpestando la neve che tuttora durava nella pianura il lieto garzoncello alacre e spigliato s'avviava primo come fosse il portabandiera della squadra dei lavoranti

Era stato a Manzano a prendere i fogli e aveva incontrato il Dottore. Venne a mio nome a farmi l'ambasciata ch'egli in quel giorno non poteva più venire a S. Lorenzo ma che nel dimani sarebbe andato a Udine e quindi s'io avessi qualchecosa che mi premesse ~~[illegible]~~ mandassi a dirglielo la mattina prima ch'egli partisse. Pochi minuti dopo il Dottore, trovata l'occasione d'una carrozza che veniva a S. Lorenzo capitò a ~~S. Lorenzo~~ a tempo a ~~farmi~~ visita. Il ragazzo che lo vide si fece rosso come una bragia, ma guarda! disse egli guarda il Dottore che pezzo di bugia mi ha fatto fare. Or io non ardisco più lasciarmi vedere dalla padrona sono stato jeri a confessarmi e mi tocca adesso a far di queste figure e a comparire come se fossi proprio un gran bugiardo.

[illegible] Jarcea dal dì quant che anchiemò
[illegible] in [illegible] [illegible] lui al [illegible]
pa lud ne [illegible] vorrei. Al veve [illegible]
un bocon di [illegible] di [illegible] [illegible] di [illegible]
e i [illegible] di [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] jent [illegible] [illegible] [illegible] al [illegible] [illegible] po-
[illegible] [illegible] di spiagge pietà dolt lis berrits e al puntave; se a la
mangi a colazion non dài par gustai se
o la mangi a gustà non mi reste ne cene
e se a la mangi a cene [illegible] ajò di
mangià doman. In chel [illegible] passavin doi
viandanz... Che galantom varessija ale [illegible]
danus di colazion che vin [illegible] [illegible] la fe [illegible]
anchiemò [illegible] [illegible] dugh doi dijuns [illegible]? Chi i [illegible] anchje
jo dijun al pensà il plavoret puar om. Ma [illegible]
e in tre a [illegible] che [illegible] [illegible] [illegible] a [illegible] [illegible] [illegible]
tant al [illegible] a chiel il jeat di [illegible] [illegible]
[illegible] dirè tal [illegible] fur la pinze? E mangjarin
dugh i tre insieme senze [illegible] [illegible]
[illegible] e fintine i [illegible] che [illegible] [illegible] quel
puaret [illegible] [illegible] a [illegible] [illegible] e a [illegible] lis
[illegible] che vignivin soltant a [illegible]. El [illegible] [illegible]
un [illegible] chei doi viandanz al dirè a chel altri:
Bute un sold a chel puar om. E [illegible] il Signor

e S. Mori che come il sdit e ladri insieme
a tor pal mond. Lis champanis di so vualtre
sunavin mi idè ~~quan ch'e mi indor~~ che ched puar om al [illegible] anchimò quan ~~che~~ è gran freid
~~che al lui al~~ che i dè tal nas un odor
di gran frese che i leve al cur. Po stradele
daur dal rival al vigniva su un frutal
in chiarie che al puartava il son all'osteri
di vicine lrhe. – Chiappe un sold al dis
~~che~~ il lavorent ~~puar~~ om e dami subit un paquet –
lu veve voiat bièl quasi a vual quand
che al si pensà di metti via te sachete
l'altri cruisten. Vadi cun Dio ~~ko~~ o ai culì
un'altri sold. Po di quand in ca io no sai
di ve stochiat un contesin che al è un secul.
e mentri che lu steve contemplant al continuave
cu che altre man a sbirià te sachete, i ven
fur da quat un sold e po un altri e po
anchimò un altri. Si vintà nel rivall e
dut smaravuat ju meteva in rix sule
Tiere. Ma come par miracul i solds
o nassevin te sachete nol finiva mai
di tirajo ~~fur~~: l'un dopo l'altri han veve
giavas ~~fur~~ un farmiar. Al inuale il cianiel

nol saveve plui da la mattine. Al tajà le sisa dai
vechs e gravade la giachete al lea cun lor
i pugns dai manis e dentri e rili, che no finive
mai di nassi. Plen il gant, inspirat sul braç cu la giachete
a chiaval das madalis che cun quei doi salams
i pesive sul pet e, la schene, ~~cul chiapiel~~
~~plen~~ di tignind cun ditis dai doi mans il
chiapiel al l'i chiars chiariat che al
rodeva maralie respirà. gnot e di al fo in
vorre di la sa par sa tant timp ~~simpri~~
a sbisià su che benedete sachete che
come une risortive e continuave simpri
a butà, al'ire doventat un gran sior.
Ma ancie al veve mittut su la cresta. Nol
cognosseve plui nissun, si vergonzave dai dugi parinz
e dai amis di prime no l'ere plui il cas che al das
un bot. Invece (sora la sa.. a lui i bastave di sbisià in te sachete) al veve comprat un biel palaz
cun un gardin denant cun prass e viai daur
e a torn via, al veve tante vigne da vistà une magnifiche
carozze e chiavai che servitors e chiatacors
e une turbe di chiani al so comand. I vigneve
tal chiav di buri fur une mudisse e di fa une
gran gnozzade. che ere nevent dat il lug ai

vè iluminat e jemevin lis bandis e traevin
i mortales lis sutetis e levin in cil. Tal doman
a ~~jeve tornas di nove~~ il quand che la comi
tive e jere za entrade in chiase dal nuviz
ecco il Signor e S. Pieri che vignivin ancie
lor a gnozzis. Sint dicore l'amijo ja tant
che entràvin tal gardin e mut t ol orri
ju abbass a mandaiju vie plui che di presse
diciat che ~~due~~ siors e sioris a jerin in gran gale
e che lui nol podeve recetti in ~~casse malvistus~~
~~...~~ casù malvistus e plui di in pocasbris parcè che ju
è lor a jerin mal vistus ~~e masse strois~~
vevevin dat figura in fazze a une tal compagnie
Il Signor e S. Pieri mortificas e levin fur
~~via~~ e noviz no jerin nanchie sintas in taule che
tornarin a cjapità ~~cui impres~~ vindas ~~e~~
di ~~un~~ panno d'impresq che parevin sevas
in chel moment, robe di te ~~fine~~ di valor che nessun
de ~~compagnie~~ invitive a veve di compagne e
la chiamese blanchie come un dint di chian
e tant fine che pareve une piel di uv
Al fo ingi gustà cui flocs. Vins d'ogni sorte
plaz di ogni gulositas, zantas e tang confes che
in menavin ca la pai dal panelis. Vignude l'ore
das barzellettis; . Cui fasove un chiant, cui

une vine ognune dive la so. Po si mettevin
a fa dei giughez. Cumò no al dise il Signor
nei fa anche jo la me maravee. Ecco
ca il miò baston cui di voaltrii isal bon
di falu sta in pis tal mieg de Taule?
Prove chel prove chel'altri, il baston
ma la fe si ~~al~~ a pit di stadret al colave simpri tal mieg
dei platz e dug fasevin un baccan di
~~vidi~~ a spatis di chei che restavin squintias.
Il muvig in che volta i saltà la moschie
di volè provà anchie lui. Quite a pont
al dise il Signor fasii sur in ca galantom
cui sa che vo no fossi bon di fa il
miracul — Il muvig al prove e il baston
sul moment al s'implante e al devinte
un mani di sale e ~~dà une gran sfumade di~~
~~sale~~ dute la comitive in miatime e svanis e il palaz
al si sfante. e il muvig al si chiate come
une volte a svangià il rival 'te campagne
aviante fornit nei so antics impresis sense
nissun altri di tante robe che il ~~mani~~ il Sfeut e la pale

e ~~il part~~ cu la fujape e ~~il mani ic (pala~~
i ~~mea~~

~~fiore.~~

E vignivin vie sul ôr dall'aghe. Ogni tant e si ge-
mevin a polsâ cumò tei seletz e tei giatui za sflo-
rîz ... moment, dopo ve ~~traviersât~~ pasade la passarele
sun un pradissit aviart in fazze allis vitis di
le altre rive. E jere une zornade di paradîs
sut il cîl come un voli d'uciel, chiaruz e sprofum
tal ajar, la tiare za in plene primevere
ma i flôrs innasonat e quietos — nol faseve
altri che brunitulâ e chiôli dût par traviars
chel che i diseve il Signor. Il Signor lu chia-
lave cuf ~~tâ~~ so voli pietos e al faseve bochis
da ridi. Ce âstu fiorin? Tu sês di male voe. Tu
flanis! ~~Ce ut-i? ce ti pensial jal ...~~ E a
dutis chestis domandis nol sucedeve altri che
une ruguade e un lassaimi stâ. E rivarin tal
puss de borchie. Jere li la, si sintarin tei parte
e sgiritibe~~te vignis~~, un rusignul al chiantave tal
folt des ucajis, la rusignole e veve il nid li dongia
e instîrile ogni tant a pissâ dentri di un tiesp di
rosis selvadis che al chiudeve in scoriis e in ghirlan-
dis dis jù dal rival, la merutule in Turnefiis
quasi sul aghe a pareve che si spuindes e
plui lontan in la boschette il cue ~~sugitari~~
~~vaiî a pernadir a tal vent ti ... ori~~
~~tant e chioleria e il vol e tu battent e~~
chi~~urtant stal ajâr a~~ a ~~pierdi di~~ voli

3l signor se la gioldeve come [illegible]
moment al si vess complasut des sos [illegible]
ma S. Pieri nol podeve bonassi e al [illegible]
la lune morinnjsit in finestre i [illegible]
la canzonette dei cives.

E su mi che il mond
Justitudine lu drezzera
~~Chiste~~ da justizie [illegible]
Nor si devi sparmiarti...

Brao Pieri i dise il signor intindamento di
drezzà il mont? — Ma sicure che se o foss
io de ovess fa lui lis ~~[illegible]~~ votis un poc plui drettis.
Par esempli e se sial mai che ti disturbe?
parcè [illegible] dut vejsrai? Ausin di [illegible]
il marumo e continui i gris che ti passin
pal chiav. — Vedesu lì la barchie? Ecco e je
plene di int di ogni sorte, tre o quattri o signors
e seran galantuomeni ma il rest dute robe
che meritaress inneade sul moment. E la puvine
de e je bielle e l'aghe e je quiete e lor
e seguitin cu contenz e bevi e di fa [illegible]
e [illegible] pal marchiat a di baudis en [illegible]
mâ e a sinflavaià il prossim come simpri.
Ise justizie? — Orenitu strucchià la barchie
e che insieme cui trise e lessin ju pal aghe
anchie chei tre o quatri che tu puis tu dîs
che son galantuomin? Salvaju chei signor.

Mici Pieri lassà vivi — [illegible] in [illegible] [illegible] in [illegible] la [illegible] [illegible]
justizie? Anchie par ... ... chel [illegible] [illegible] che [illegible] stas a
cane vo vês dade la vuestre [illegible] [illegible] a [illegible] a
[illegible] a savedis che in [illegible] a [illegible] anche che [illegible] di
semenatte che nus ha dade mal voluntir la potente e che
triste in chiase come un diaul e fâs d'ogni jarbe un fas
e [illegible] la fe che invece di benedile al sares stat miei
chiastiale e sdrumâ il malin. Mici Pieri lassà vivi
dug — Ma quand che mandais la tampieste e cole par
diane tant sul chiamp dal galantom come sun quel dal
birbant, io me o dis che no è justizie — Il Dì de justizie
nol è ca jù e par chel Pieri mici lassà ~~[illegible]~~ dug.
In chel e [illegible] un [illegible] e [illegible] in ajar e
[illegible] un [illegible] di [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] che [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] in [illegible] [illegible].
~~e [illegible] par [illegible]~~. S. Pieri prest al si [illegible] e al
[illegible] a [illegible] [illegible] cun dutis doi lis mans, [illegible]
[illegible] a [illegible], dal alt al bass e [illegible] cun tante
furie che il voli nol podeve stâur daur. Come quant
che al nevee o come lis [illegible] e i flocs che [illegible]
i fruz menand in [illegible] un [illegible] cun la barve a [illegible] l'ajar
par dug i [illegible] cussì [illegible] che [illegible]. [illegible]
e poc a [illegible] di [illegible] e ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
e quietansi e po dutis e si [illegible] [illegible] [illegible] di un
Vool une [illegible] l'altre come un gran [illegible]. ~~[illegible]~~
[illegible], i dîs in che volte il Signor [illegible] e [illegible]
[illegible] — [illegible] [illegible]
[illegible] — E ma [illegible] [illegible] — [illegible]
[illegible] e [illegible] a [illegible] S. Pieri [illegible] une [illegible]
[illegible] par [illegible] il [illegible] par [illegible]. [illegible] Signor al [illegible]

sevio e pream di Pieri al giugne. Oibò. No veviu
dat quatri pass [illegible] [illegible] [illegible] che hai dite jo [illegible]
mi bechin [illegible] [illegible] Pieri i pagiunge Pieri i altris dos
si becarin po altris tre po quatri [illegible] - Al [illegible]
ma dut in un moment al no potè plui al dà une
[illegible] ai braz e a [illegible] di [illegible] e di [illegible] disperat
[illegible] che e [illegible] [illegible] dutis quantis - Oh Pieri ce astu
dit? no ti veviu [illegible] becat dutis ma tu lassi [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] parcè no dut [illegible]
vesen? [illegible] [illegible] la justizie? Bisugnave almeno [illegible]
nome [illegible] che ti [illegible] beat a [illegible] che [illegible] altris e [illegible]
che fasevin il mal. Sigur! O veis propri timp di
stalis a contâ. Vorestu no che al dì a intelligjenze e a [illegible]
prime dal'ore? Si [illegible] Pieri [illegible]
[illegible]
[illegible] a [illegible] [illegible] [illegible]
e al [illegible] al [illegible] di [illegible] anche l'innocent

Chel che tu vevis [illegible] je [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] al e invece di [illegible] che ti [illegible] la mal e la [illegible] [illegible] [illegible] e [illegible] il
[illegible] e la [illegible] [illegible] tu [illegible] al [illegible] [illegible].

[illegible] Pieri [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] un poc al [illegible] [illegible], [illegible] a
[illegible] [illegible] e [illegible] [illegible]

In queste mondo dietro meglio che le cose vadino un poco al loro interno
e [illegible] lavorar correre a lasciar vivere tutti

Pieri mio credimi a mi [illegible] [illegible] di chest mond

Vere storie di une famee lade in Americhe
e tornade a chiase l'an passat.

Zuanin all'ere un galantom, contadin benestant e brav om de ville di Chiavalli. I siei viei da plui di cent agn a vivevin su l'une colonie dal C. Florio. Int che une plase ve di lavorâ e di tignî cont, di bogns costums, che nessun ju vedeve a buttâ vie un centesim ne ta l'ostarie ne tes botêghis quand chi al vignive S. Martin e che faseviu i conts cul paron no vevin mai nanchie un sold di debit, anzi a vanzavin qualche centenar di liris cu lis quals un poc ad an e si erin inzegnas di quistâ qualchi chiampùt.

La Barbabietole e ven press a poc in dutis lis tiarris in da la che al ven il forment in fur che in ches in da la che je troppe ghesie oppur argile. Ma come che no no podaria mai coltivant une gran quantitat cussì al sarà ben di sielsi un dai miors chiamps tant par semenalis come par trapiantalis, mentri che son dos manieris di cultivà queste presiose radris – Jo soi sicur che quand che me mari e varrà une buine provision di Barbabietolis e si chiatarà une vore contente. Jo darà e sos vacchis dut l'invier e lor e faran plui lat e anchimò plui bon. Siccome la barbabietole e je buine di mangià in une stajon in cui no si ha plui nuje di vert di dai al bestiam cussì e doves capì miei chiars genitors se fortune che je a podeut ve in buine quantitat tant plui che, in cheste maniere si fas anchie plui ledan e une vore plui bon. Dutis lis bestiis e mangin Nevadis assai volentir, lis vacchis i vidiei i bus i agnei i purcis e fin lis gjalinis e i canias; di plui e je un risorse anchie pe int che lessadis e quiagadis vueli e aset opur ardiel e son bunoris e anchimò e fasin ben e rinfreschin il sang e anchie ingrassin.

L'Ethiesave o Barbabietole e ul une vore di ledan e cie come la 16 culture e domande unnostis di fadiis e l'è un gran fal a no ledamalis che biele e prime sage spotaje. Par ze che sedi une buine raccolte al'è necessari che tra chiamps di tiare e dei dai 30 ai 50 mil chilos, altrimenti e no vistin a pajà lis fattiris che bisugne fa par vehi. Al è dunchie miei coltivà un piçul bocon di tiare e che

che mi vede così sola in questo mondo e sentarsi con un
servio e maniò di fissar al segno abbidì. No vevon

he xi ben ledamade e lavorade cun puntiglio che no netant
plui chiamps cun jochie, quinze e lavaje trascuras
Più chiar pari vo e sculsares un dai vuestris miors bocognas
di tiarre che sarà stade profondamentri arade nevant che al
vegni inviar e quand che sarà ben sute cu che al succed ordi
nariamentri in marz vo la grapares e po i dares une seconde
arade cu la vuargine Dombasle e queste volte la buttares in
vanesons di cirche sii metros di largiene po e grapares fuart
il vuestri lavor par traviars a fin di vindilu quasi plat
Par chest lavor vus al une grappe a dinz di fiar ben spun_
tis. Fatte cheste grappadure cul la vuargine Dombasle e
viarjares dei agors ben drets e plui fonds che us sarà
possibil a la distanze di 60 centimetros un vie dal altri

BIBLIOTECA CIVICA DI UDINE

Ns sinò ca nò voc.

36,45